

# Lexique juridique de base

*(l'article n'est indiqué que si les mots changent de genre d'une langue à l'autre.)*

**a efectos de** en vue de, afin de, à l'effet de  
**a instancia de** à la diligence de  
**a instancia de parte** à l'initiative d'une partie  
**a la mayor brevedad** sans délai  
**a los solos efectos de** à seule fin de  
**a puerta cerrada** à huis-clos  
**a súplica de** sur la demande de  
**a propuesta de** sur proposition de  
**a tal efecto** à cet effet  
**a tenor de las leyes** aux termes de la loi  
**a todos los efectos** à tous effets  
**abdicar en su hijo** abdiquer en faveur de son fils  
**abertzale** nationaliste (basque)  
**abjuración** abjuration  
**abogacía** profession d'avocat  
**abogado** avocat  
**abogado acusador** avocat de la partie civile  
**abogado de oficio** avocat commis d'office  
**Abogado (o Letrado) del Estado** avocat représentant l'Etat  
**abogado demandante** avocat plaidant  
**abogado fiscal** avocat général  
**abogado particular** avocat de la partie civile  
**abogado pasante** avocat stagiaire  
**abogar por** (o : **a favor de**) alguien plaider pour quelqu'un  
**abolir una costumbre** proscrire une coutume  
**abolir un derecho** abroger un droit  
**abolir una ley** abolir une loi  
**abrir expediente contra un funcionario** faire un procès à un fonctionnaire  
**abrogación (o derogación)** abrogation  
**abrogar una ley** abroger une loi  
**absentismo** absentéisme  
**absolución** acquittement, relaxe  
**absolución a beneficio de duda** acquittement au bénéfice du doute  
**absolver a un acusado** (o : **reo**) **por falta de pruebas** acquitter un accusé faute de preuves  
**absolver de la instancia** ordonner le non-lieu  
**abuso de confianza** abus de confiance  
**acatar** honorer, respecter  
**acatar la ley** observer la loi  
**acatar una sentencia** se soumettre à une décision de justice  
**accidente de trabajo** accident de travail  
**acción constructiva** action constructive  
**acción de divorcio** action en divorce  
**acción de la declaración de paternidad** action en déclaration de paternité

**acción de nulidad** action en nullité  
**acción declarativa** action déclaratoire  
**acción en rescisoria** action en rescision  
**acción estimatoria** action estimatoire  
**acción petitoria** action pétitoire  
**acción posesoria** action possessoire  
**acción recursoria** action recursoria  
**acción redhibitoria** action en rédhibition  
**acción subrogatoria** action subrogatoire  
**acción tutelar** action tutélaire  
**accionante** appellant, requérant  
**acordar** décider, prononcer  
**acordar una resolución** prendre une résolution  
**acosar** harceler  
**acoso sexual** harcèlement sexuel  
**acreditar** accréditer, justifier  
**acreditar su buena fe** justifier sa bonne foi  
**acreditar su identidad** justifier son identité  
**acta (f)** compte-rendu, acte  
**acta de acuerdo** texte de l'accord  
**acta de sesión** minute, procès-verbal  
**acta del catastro** relevé cadastral  
**acta notarial** acte notarié  
**Acta única europea** Acte unique européen  
**acto (el)** acte, action  
**acto administrativo** acte administratif  
**acto adquisitivo** acte d'acquisition  
**acto auténtico** acte authentique  
**acto de conciliación** acte de conciliation  
**acto discrecional** acte discrétionnaire  
**acto judicial** acte judiciaire  
**acto procesal** acte de procédure  
**acto recurrido (o impugnado)** acte contesté  
**acto recurrido (o impugnado)** acte contesté  
**actos deshonestos con alguien** attentat à la pudeur sur quelqu'un  
**actuación administrativa** action administrative  
**actuación de bandas armadas** activité de bandes armées  
**actuaciones** procédure, dossier d'un procès  
**actuar** agir, procéder, instruire un procès  
**actuario (o : redactor del acta)** greffier  
**acudir a la justicia** saisir la justice  
**acuerdo cuadro** accord cadre  
**acumulación de penas** cumul des peines  
**acusación** accusation  
**acusación ante un Tribunal** accusation par devant un tribunal  
**acusado** accusé, prévenu  
**acusador particular** avocat de la partie civile  
**acusar** accuser, mettre en cause

**Administración del Estado** : Administration centrale  
**Administración local** : administration communale  
**administrado** : administré  
**administrar justicia** : rendre la justice  
**admitir (o acceder a)** la demanda : faire droit à la requête  
**admitir el recurso** : recevoir un recours  
**adulterio** : adultère  
**adúltero** (adj) : adultère  
**aforado** : qui jouit d'un « fuero », d'un privilège, d'un statut de droit régional  
**aforamiento** : privilège ; immunité parlementaire  
**agente judicial** (antes, alguacil) : huissier  
**agravante (o : circunstancia agravante)** : circonstance aggravante  
**agraviado** : offensé  
**agraviar** : offenser, causer du tort, porter préjudice  
**agrupación intermunicipal** : groupement intercommunal  
**al (o : a tal) efecto** : à cet effet  
**alcalde (f. alcaldesa)** : maire  
**alcaldía** : mairie  
**alegato** : plaidoirie  
**alevosía** : trahison, perfidie  
**alijo (o : contrabando)** : contrebande  
**allanar una morada** : violer un domicile  
**allanamiento a la sentencia** : soumission au jugement  
**ámbito de una ley** : cadre d'une loi  
**amnistía** : amnistie  
**ampliación de la CE** : élargissement de la CE  
**anteproyecto** : avant-projet  
**anticipo salarial** : avance sur salaire  
**anticonstitucional** : anticonstitutionnel  
**anulación** : annulation  
**anular el matrimonio** : annuler le mariage  
**apartado** : alinéa  
**apelable** : susceptible d'appel (ou : de recours)  
**apelación** : appel  
**apelado (o : parte apelada)** : intimé  
**apelante** : appelant  
**apelar a la justicia** : avoir recours à la justice, saisir les tribunaux  
**apelar contra una sentencia** : faire appel d'un jugement, interjeter appel, se pourvoir en appel  
**apercibimiento** : avertissement  
**apertura de la instrucción** : ouverture de l'instruction  
**apertura del juicio** : ouverture de l'audience  
**aplazamiento** : report  
**aplazar el debate** : reporter les débats  
**apremio** : contrainte  
**aprobación** : approbation  
**aprobar una ley** : adopter une loi  
**apropiación indebida** : appropriation indue

**arbitrariedad** : acte, procédé arbitraire  
**archivo** : archives  
**archivo de minutas** : minutier  
**arma (f) homicida** : arme homicide  
**arrancar una confesión** : arracher des aveux  
**arresto** : arrestation, détention, arrêts  
**arresto mayor** : arrêts de rigueur, peine de 1 mois et 1 jour à 6 mois de prison  
**arresto menor** : arrêts simples, peine de 1 à 30 jours de prison  
**arresto preventivo** : détention préventive  
**arresto subsidiario** : contrainte par corps  
**artículo** : article  
**Asamblea constituyente** : Assemblée constituante  
**asamblea legislativa** : assemblée législative  
**Asamblea nacional** : Assemblée nationale  
**ascenso** : avancement  
**ascenso (en el escalafón) por antigüedad** : avancement à l'ancienneté  
**asesinato** : assassinat  
**asesino** : assassin  
**asesor jurídico** : avocat-conseil  
**asistencia judicial gratuita** : assistance judiciaire gratuite  
**asociación ilícita** : association de malfaiteurs  
**atender** : s'occuper de, assurer  
**atender una obligación** : assurer l'exécution d'une obligation  
**atenerse a** : s'en tenir à, se contenter de  
**atenerse a la letra de la ley** : s'en tenir au texte de la loi  
**atentado** : attentat  
**atentar contra** : commettre un attentat contre, porter atteinte à  
**atenuante (o : circunstancia atenuante)** : circonstance atténuante  
**atenuante de arrebató y obcecación** : circonstance atténuante pour cause d'emportement et d'aveuglement  
**atestado** : procès-verbal  
**atestiguación de adulterio** : constat d'adultère  
**atracador** : voleur à main armée  
**atracar** : voler à main armée, dévaliser  
**atracó** : vol, attaque à main armée  
**atribuciones** : attributions  
**audiencia** : audience  
**Audiencia de lo criminal** : Cour d'assises (équivalent)  
**Audiencia Nacional** : Cour nationale  
**Audiencia Provincial** : Cour Provinciale  
**auditorio** : auditoire  
**auto** : arrêt, arrêté  
**auto de prisión** : mandat d'arrêt  
**auto de procesamiento** : arrêt de mise en accusation, acte d'accusation  
**auto de registro** : mandat de perquisition  
**auto de sobreseimiento** : ordonnance de non lieu  
**autonomía** : autonomie  
**autopsia** : autopsie

**autor del delito** auteur du délit  
**autoría** le fait d'être l'auteur  
**averiguación** enquête, recherche, vérification  
**averiguación del daño** examen du dommage  
**averiguación de los hechos** enquête sur les faits  
**ayuntamiento** mairie, hôtel de ville, municipalité  
**baja laboral** arrêt de travail  
**baja por enfermedad** congé maladie  
**bando municipal** arrêté municipal  
**banquillo de los acusados** banc des accusés  
**barra** barre  
**base de inculpación** chef d'inculpation  
**batida** rafle, coup de filet  
**bicameralismo** bicaméralisme  
**bipartidismo** bipartisme  
**blanquear** blanchir  
**blanqueo de dinero negro** blanchiment d'argent sale  
**Boletín Oficial del Estado (BOE)** Journal Officiel  
**Bolsa de Trabajo** Bourse du travail  
**bufete de abogados** cabinet d'avocats  
**buscar colocación (o : empleo)** chercher un emploi  
**cabecilla** meneur  
**cabeza de Partido Judicial** chef-lieu d'arrondissement  
**cabildo municipal** conseil municipal  
**cachear** fouiller  
**cacheo** fouille  
**cadáver** cadavre  
**caducidad** forclusion, déchéance  
**caer en la indefensión** se trouver sans défense  
**Caja de jubilación** Caisse de retraite  
**cámara** chambre  
**Cámara en Pleno (o Pleno de la Cámara)** Assemblée plénière  
**cambio de régimen** changement de régime  
**camello** revendeur, dealer  
**capital de la provincia** chef-lieu de département  
**cárcel** prison  
**carear** confronter  
**careo** confrontation  
**cargo, puesto** poste  
**cargo de acusación** chef d'accusation  
**cargos** charges  
**carrera** carrière  
**Carta Magna** Grande Charte (Constitution)  
**Casa consistorial** mairie  
**casación** cassation  
**casar una sentencia** casser un jugement  
**caso** affaire  
**caso de fuerza mayor** cas de force majeure

**catastro** cadastre  
**causa** cause, procès  
**causa civil** procès civil  
**causa criminal** procès criminel  
**causa de nulidad (o : causa de anulación)** cause de nullité  
**causahabiente** ayant cause  
**causa justa** juste cause  
**causa ordinaria** procès ordinaire  
**cautelar** (verbe) préserver, mettre à l'abri  
**cautelar** (adjectif) conservatoire  
**caza furtiva** braconnage  
**cazador furtivo** braconnier  
**cédula de citación** citation à comparaître  
**celda (o : célula)** cellule  
**celebrar** avoir lieu, se tenir (assemblée)  
**celebrar un acuerdo** passer un accord  
**celebrar un contrato** signer un contrat  
**celebrar un tratado** conclure un traité  
**celebrar una junta general** tenir une assemblée générale  
**cerrar los debates** clore les débats  
**certificado de penales** extrait du casier judiciaire  
**cesar** révoquer  
**cese del trabajo** arrêt du travail  
**chantaje** chantage  
**cierre patronal** lock out  
**circular** circulaire  
**circunstancia eximente** irresponsabilité pénale  
**citación** citation  
**citar a estrados** assigner devant les tribunaux  
**citar a juicio** citer à comparaître  
**citar en buena y debida forma** citer en bonne et due forme  
**cláusula** clause  
**cláusula adicional** clause additionnelle  
**cláusula prohibitiva** clause d'interdiction  
**cláusula de reemplazo** clause de réadmission  
**cláusula de salvaguardia** clause de sauvegarde  
**coacción** coercition, contrainte  
**coacción material** contrainte matérielle  
**coacción moral** contrainte morale  
**coactivo** coercitif, contraignant  
**coartada** alibi  
**coartar** limiter la liberté d'action, d'autonomie de quelqu'un  
**coautor** coauteur  
**cobro de crédito** recouvrement de créance  
**Colegio de Abogados** barreau  
**colocación a título de prueba** embauche à titre d'essai  
**comarca** (équív.) canton  
**cometer (o : perpetrar) un delito** commettre (ou : perpétrer) un délit

**cometer una falsedad** commettre un faux  
**cometido** tâche, mission  
**los cometidos de la Administración** les tâches de l'Administration  
**comisar droga** saisir de la drogue  
**comiso** saisie  
**comisaría de policía** commissariat de police  
**comisario** commissaire  
**comisión (o : perpetración)** commission, accomplissement, perpétration  
**comisión mixta** commission mixte  
**comisión paritaria** commission paritaire  
**comisionado** commissionné, mandaté  
**comiso (un)** saisie, confiscation du corps du délit  
**comité de empresa** comité d'entreprise  
**comité de huelga** comité de grève  
**comparecencia** comparution  
**comparecer** comparaître  
**compatible con** compatible avec  
**competencia** compétence, attribution, ressort  
**competer** être du ressort (ejem. : este caso compete al juez de paz)  
**complementos** primes  
**complementos en especie** avantages en nature  
**cómplice** complice  
**Comunidad Autónoma (abrev. CA, plural CCAA)** Communauté autonome  
**Comunidad Autónoma de Madrid** Communauté autonome de Madrid  
**Comunidad Valenciana** Communauté autonome de Valence  
**con (o : por) alevosía** par trahison  
**conceder un indulto** accorder une grâce  
**conceder una autorización** accorder une autorisation  
**conceder una condena (o : remisión) condicional** accorder un sursis  
**concejal** conseiller municipal  
**concertar** concerter, passer, conclure  
**concertar un matrimonio** conclure un mariage  
**concertar un negocio** conclure une affaire  
**concertar voluntades** obtenir l'accord des parties en présence  
**Concierto económico (Esp.)** concert économique  
**conciliación** conciliation  
**conclusiones adicionales** conclusions additionnelles  
**conculcar** violer, enfreindre  
**conculcar la ley** enfreindre la loi  
**conculcar los derechos humanos** bafouer les droits de l'homme  
**condenar en costas** condamner aux dépens  
**condena** condamnation  
**condena en rebeldía** condamnation par contumace  
**condiciones laborales (o : de trabajo)** conditions de travail  
**condonación de la pena** remise de peine  
**condonar** remettre, pardonner  
**conducir ante el juez** conduire devant le juge  
**confesar** avouer

**confesarse culpable** avouer sa culpabilité  
**confesión** aveu  
**confeso** celui qui a avoué  
**confidente de la policía** informateur  
**confiscación (o : secuestro)** confiscation  
**confiscar (o : secuestrar)** confisquer  
**conflicto laboral** conflit social  
**conforme a derecho** selon le droit, conformément à la loi  
**conforme a (o de conformidad con) la ley** conformément à la loi  
**confrontar** confronter  
**Congreso de Diputados** Chambre des députés  
**conminar** intimider, menacer  
**conmutar** commuer  
**conocer de un pleito** connaître d'un procès (du fait de s'en être saisi)  
**conocer de una causa** connaître d'une cause  
**Consejero del Gobierno Autónomo** membre du Gouvernement autonome  
**Consejo de Estado** Conseil d'Etat  
**Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma** Conseil du Gouvernement autonome  
**Consejo de Ministros** Conseil des Ministres  
**Consejo General de Castilla y León** Communauté autonome de Castilla et León  
**Consejo Regional de Murcia** Communauté autonome de Murcie  
**Consell General Interinsular de las Illes Balears** Communauté Autonome des Iles Baléares  
**constituirse parte** se constituer partie au procès  
**consulta** consultation, avis  
**consultivo** consultatif  
**consumación del delito** consommation du délit  
**consumación del matrimonio** consommation du mariage  
**contaminación** pollution  
**contencioso administrativo** contentieux administratif  
**continencia de la causa** principe de l'unité du procès  
**contingencia** contingence  
**contrafirmar** contresigner  
**contraprueba testifical** contre-enquête  
**contratación (o : colocación)** embauche  
**contratar** embaucher  
**contrato** contrat  
**contrato de aprendizaje** contrat d'apprentissage  
**contrato de trabajo por tiempo indeterminado (o : ilimitado)** contrat de travail à durée indéterminée  
**contrato de trabajo temporal (o : por tiempo determinado, limitado)** contrat de travail à durée déterminée  
**contrato en prácticas** contrat de stage  
**contrato formativo** contrat de formation  
**contrato indefinido** contrat à durée indéterminée  
**contrato temporal** contrat temporaire  
**contrayentes** futurs mariés  
**convenio colectivo** convention collective



**convicto** convaincu  
**convivencia** coexistence  
**convocar** convoquer  
**convocar la huelga** appeler à la grève  
**convocatoria** convocation, appel  
**convocatoria de huelga** appel à la grève  
**Corona** Couronne  
**corporación local** collectivité locale  
**corporación territorial** collectivité territoriale  
**corrupción** corruption  
**corrupto** corrompu  
**Cortes Generales** Cortès (les deux chambres)  
**costas judiciales** frais judiciaires  
**cotejo** comparaison, collation  
**cuantía de la multa** montant de l'amende  
**cuantía del litigio** montant du litige  
**cuotas lecheras** quotas laitiers  
**cubrir un puesto vacante (o : una vacante)** pourvoir un poste vacant  
**cuestión de confianza** question de confiance  
**culpabilidad** culpabilité  
**culpable** coupable  
**culposo** fautif  
**cumplimiento de la pena** exécution de la peine  
**cumplir (o : purgar) una pena** purger une peine  
**cumplir los trámites necesarios** remplir les formalités nécessaires  
**cuotas a la Seguridad Social** cotisations de Sécurité sociale  
**curador** curateur  
**curaduría** curatelle  
**currículo (o : historial)** curriculum-vitae  
**dañar** nuire, endommager  
**dañar a uno en su honra** porter atteinte à l'honneur de quelqu'un  
**dar el visto bueno a alguna cosa** lire et approuver quelque chose  
**dar una batida** faire une rafle  
**dar (dictar) instrucciones** donner des instructions  
**dar lectura a la sentencia** lire la sentence  
**dar lectura al protocolo** lire l'acte  
**dar su aprobación** approuver  
**dar su dictamen** donner son avis  
**darse a la fuga (o : fugarse)** s'enfuir  
**de acuerdo con** en accord avec  
**debates** débats  
**debemos revocar y revocamos** nous devons casser et cassons  
**deber de discreción** obligation de réserve  
**Decano del Colegio de Abogados** bâtonnier  
**declaración** déposition  
**declarar** faire une déposition  
**declarar anticonstitucional una ley** décréter anticonstitutionnelle une loi  
**declarar la abrogación** prononcer l'abrogation

**declararse culpable** plaider coupable  
**decretar** décréter  
**decreto** décret  
**decreto de amnistía** decret de grâce  
**decreto de aplicación** décret d'application  
**decreto legislativo** décret du législateur  
**decreto-ley** décret-loi  
**decreto ministerial** décret ministériel  
**defensa** défense, plaidoirie  
**defensor** avocat de la défense  
**Defensor del Pueblo** Défenseur du Peuple (Médiateur)  
**defraudación fiscal** fraude fiscale  
**defraudar Hacienda** frauder le fisc  
**Delegado del Gobierno** représentant du gouvernement dans une Communauté Autonome  
**delegado del personal** délégué du personnel  
**delegar funciones a alguien** déléguer des fonctions à quelqu'un  
**deliberación** délibération  
**delictuoso (o : delictivo)** délictueux  
**delincuente de derecho común** délinquant de droit commun  
**delincuente habitual** repris de justice  
**delincuente ocasional** délinquant occasionnel  
**delito común** délit commun  
**delito conexo** délit connexe  
**delito contra la honestidad** attentat aux moeurs  
**delito flagrante** flagrant délit  
**delito frustrado** délit manqué  
**delito por imprudencia** délit par imprudence  
**delito por omisión** délit par omission  
**delitos y faltas** délits et contraventions  
**demanda** demande, pétition, requête, plainte  
**demanda de dominio** tierce opposition  
**demanda prejudicial** demande préjudicielle  
**demanda presentada por un tercero contra un tercero** demande formulée par un tiers à l'encontre d'un tiers  
**demandado** défendeur, demandé  
**demandante** demandeur, plaignant  
**demandar** ester en justice  
**democracia parlamentaria** démocratie parlementaire  
**denegación de la demanda** fin de non-recevoir  
**denegar (o : rechazar, desestimar) el recurso de apelación** rejeter un appel  
**denegar la demanda** rejeter la requête  
**denuncia** dénonciation  
**denuncia del contrato** dénonciation du contrat  
**denunciante** dénonciateur, plaignant  
**depósito de armas** dépôt d'armes  
**depósito de cadáver** morgue  
**derecho al sufragio** droit de vote  
**derecho al veto** droit de véto

**derecho consuetudinario** droit coutumier  
**derecho de amparo** droit d' « amparo », droit de protection  
**derecho de guarda** droit de garde  
**derecho de regalía** droit régalien  
**derecho foral** droit régional  
**derecho laboral** droit du travail  
**derecho mercantil** droit commercial  
**derecho procesal** droit judiciaire  
**derecho procesal civil** droit judiciaire, de la procédure civile  
**derecho procesal penal** droit judiciaire, de la procédure pénale  
**derechos arancelarios** droits de douane  
**derechos de registro** droits d'enregistrement  
**derechos fundamentales** droits fondamentaux  
**Derechos Humanos** Droits de l'Homme  
**derechos judiciales** droits judiciaires  
**derechohabiente** ayant droit  
**derecho sucesorio** droit des successions  
**derogable** qui peut être dérogé  
**derogar** abroger  
**derrocar el Gobierno** renverser le gouvernement  
**desacatar** désobéir, enfreindre les lois  
**desacato al tribunal** outrage au tribunal  
**desahucio** expulsion  
**desamparar la apelación** renoncer au droit d'appel  
**desarme arencelario** démantèlement tarifaire  
**descanso** repos  
**descanso maternal** congé de maternité  
**descanso semanal** repos hebdomadaire  
**desechos radioactivos** déchets radioactifs  
**desembargo** mainlevée  
**desempeño de la tutela** exercice de la tutelle  
**desempleado** chômeur  
**desempleo** chômage  
**desencadenar una huelga** déclencher une grève  
**deserción** désertion  
**desestimación de la demanda** fin de non-recevoir  
**desestimar la apelación** rejeter l'appel  
**desestimar la demanda** débouter la requête  
**desestimar un recurso** rejeter un recours  
**desfalco** détournement, abus de biens sociaux  
**despido improcedente** licenciement abusif  
**desamparar la apelación** renoncer au droit d'appel  
**desestimar a un litigante** débouter un plaideur  
**desistir del recurso** se désister du recours  
**desorden público** trouble de l'ordre public  
**despacho** bureau (pièce)  
**despedir** licencier  
**despenalización** dépénalisation

**despido** licenciement  
**despido no justificado** licenciement abusif  
**despido colectivo** licenciement collectif  
**destierro** bannissement exil  
**destronar a un monarca** détronner un roi  
**desvalijar** dévaliser  
**detención** arrestation, détention  
**detención preventiva** garde à vue  
**detener** placer en garde à vue, arrêter  
**deuda alimenticia** dette alimentaire  
**devengar** gagner, toucher  
**devingo** somme versée ou perçue  
**día de autos** jour du délit  
**día hábil** jour ouvrable  
**día inhábil** jour chômé  
**diario de sesiones** journal des débats  
**dictador** dictateur  
**dictadura** dictature  
**dictamen** avis, opinion  
**dictamen pericial** rapport d'expertise  
**dictaminar sobre** se prononcer sur  
**dictar disposiciones** prendre des dispositions  
**dictar un auto de procesamiento** prononcer un arrêt d'accusation  
**dictar un bando municipal** prendre un arrêté municipal  
**dictar un orden** prendre un arrêté  
**dictar una orden de detención** délivrer un mandat d'arrêt  
**dictar una sentencia** rendre un jugement  
**dieta** indemnité de déplacement  
**dietas parlamentarias** indemnités parlementaires  
**difamación** diffamation  
**dilaciones indebidas** retards indus  
**diligencia** démarches, mesures, dispositions  
**diligencia de embargo** mesures de saisie  
**diligencia de emplazamiento** assignation, citation à comparaître  
**diligencias (las)** acte de procédure  
**diligencias para mejor proveer** mesures d'instruction  
**diligencias de prueba** dispositions en vue de l'examen des preuves  
**diligencias judiciales** actes de procédure, mesures judiciaires  
**diligencias policiales** intervention de la police, mesures policières  
**diligencias previas** information préliminaire  
**dimisión** démission  
**dimitir** démissionner  
**Diputación General de Aragón** Communauté autonome d'Aragon  
**Diputación foral de Navarra** Communauté autonome de Navarre  
**Diputación general de Cantabria** Communauté autonome de Cantabrie  
**Diputación Provincial** Conseil Général (équivalent)  
**Diputado Provincial** Conseiller général (équivalent)  
**Diputación Permanente del Congreso (o del Senado)** Délégation permanente

**diputado** député  
**diputado por Barcelona** député de Barcelone  
**Director del Gabinete** Directeur de cabinet  
**dirigir una solicitud** adresser une requête  
**discrecionalidad** caractère discrétionnaire  
**discrepancia** divergence, désaccord  
**disolución** dissolution  
**disolver las Cortes** dissoudre les Cortès  
**disposición de carácter general** disposition à caractère général  
**disposición de la ley** disposition de la loi  
**disposición derogatoria** disposition dérogatoire  
**disputa (o : altercación)** altercation  
**divorciarse** divorcer  
**divorcio por consentimiento mutuo** divorce par consentement mutuel  
**documentación** papiers d'identité  
**documento (o acta)** document, acte  
**documento privado** acte sous seing privé  
**documento público** acte authentique  
**dolo** dol  
**doloso** dolosif  
**acción dolosa** action dolosive  
**dominio público** domaine public  
**drogadicto** toxicomane, drogué  
**drogas blandas** drogues douces  
**drogas duras** drogues dures  
**edicto** publication judiciaire  
**edil** édile  
**efecto suspensivo** effet suspensif  
**efectuar (o : realizar, instruir) pesquisas** enquêter  
**efectuar una perquisición** faire une perquisition  
**eficacia** efficacité  
**ejercer violencia contra** violenter  
**ejecución forzosa** exécution forcée  
**ejecutar un acto administrativo** exécuter un acte administratif  
**ejecutoria (la)** exécutoire  
**ejecutoria de nobleza** lettre de noblesse  
**ejecutoriar** donner force de chose jugée à une décision de justice  
**elegir queja** déposer une plainte  
**elegir recurso de casación** se pourvoir en cassation  
**embargar** saisir  
**embargo** saisie  
**embargo de bienes inmuebles** saisie immobilière  
**embargo de bienes muebles** saisie mobilière  
**embargo del salario** saisie sur salaire  
**embargo preventivo** saisie conservatoire  
**emitir dictamen pericial** faire un rapport d'expertise  
**emplazamiento** mandat de comparution  
**emplazar** assigner

**empleado** employé  
**empleador (o : empresario)** employeur  
**empleo** emploi  
**encargado (o : capataz)** contremaître  
**en su caso** le cas échéant  
**en su defecto** à défaut  
**en todo caso** en toute hypothèse  
**encarcelamiento** emprisonnement  
**encarcelación** incarcération  
**encarcelar** emprisonner  
**encontrarse incurso en un artículo del Código** tomber sous le coup d'un article du Code  
**encubridor** recéleur  
**encubrimiento** recel, dissimulation  
**encubrir** receler, cacher  
**engañar** frauder  
**engaño (o : fraude)** fraude  
**enjuiciamiento** procédure  
**enjuiciar** instruire un procès, mettre en accusation  
**enmendar una ley** amender une loi  
**enmienda** amendement  
**entablar un pleito** intenter un procès  
**ente local** collectivité locale  
**ente público** entité publique  
**entender de una causa** connaître d'une cause  
**entes públicos personas públicas,** collectivités publiques  
**entorpecer la acción de la justicia** entraver l'action de la justice  
**entrar en vigencia (o en vigor)** entrer en vigueur  
**entregarse a la policía** se livrer à la police  
**envenenamiento** empoisonnement  
**ertzaina** policier de la police autonome basque  
**ertzaintza** police autonome basque  
**escalafón** tableau d'avancement  
**escaño** siège au Parlement  
**escribanía** greffe  
**escrito de acusación** acte d'accusation  
**escritura (o : acta) matriz** document original  
**esposar** mettre des menottes  
**esposas** menottes  
**esquirol** briseur de grève  
**estadista** homme d'Etat  
**estafa** escroquerie  
**estafador** escroc  
**estar destinado en Madrid** être en poste à Madrid  
**estar dispuesto a seguir trabajando** être prêt à reprendre le travail  
**estar en huelga** être en grève  
**estar en rebeldía** ne pas comparaître, faire défaut  
**estar presente en la vista** assister à l'audience  
**estar sometido a vigilancia policiaca** être sous surveillance policière

**estar vigente (o en vigor)** être en vigueur  
**estarse a** s'en remettre à  
**Estatuto de Autonomía** (Esp.) Statut d'Autonomie  
**estimar una demanda** donner gain de cause, faire droit à une demande (à une requête)  
**estrados** salle d'audience, parquet  
**evacuar el trámite de alegaciones** procéder à l'audition des plaidoiries  
**excarcelación** mise en liberté  
**excarcelar** libérer  
**ex ministro** ancien ministre  
**exacción** exaction  
**exacción de las multas** recouvrement des amendes  
**excedencia** congé sans solde  
**excepción** exception  
**exento** exonéré, exempté  
**eximir** exempter, exonérer, libérer  
**eximir de responsabilidad** exonérer de responsabilité  
**eximirse del servicio militar** se libérer des obligations militaires  
**expedientar** traduire en justice, inculper  
**expedientar un funcionario** faire un procès à un fonctionnaire  
**expediente** dossier  
**expedir** délivrer  
**expedir un certificado** délivrer un certificat  
**expedir una orden** donner, délivrer un ordre  
**exponerse a una pena** encourir une peine  
**extinguir condena** purger une peine  
**extorsionar (o : extorcar)** extorquer  
**extrañamiento** bannissement, exil  
**fallar** prononcer un jugement  
**fallo** décision, sentence, jugement (d'un tribunal), arrêt d'une Cour  
**fallo ajustado a derecho** décision, jugement arrêt conforme au droit  
**fallo de recurso** jugement en référé  
**fallo del Tribunal Constitucional** sentence du Tribunal Constitutionnel  
**fallo en primera instancia** jugement rendu en première instance  
**falsedad** fausseté  
**falsificar** falsifier  
**falsificar moneda** fabriquer de la fausse monnaie  
**falsificador de moneda** faux-monnayeurs  
**falso affidavit (o : falsa declaración jurada)** fausse déclaration faite sous serment  
**falta** contravention, délit mineur, faute  
**falta de comparecencia** défaut de comparution  
**falta de cumplimiento** non exécution  
**falta de jurisdicción** défaut de juridiction  
**fecha de devengo** date d'effet  
**fedatario público** notaire  
**fianza** caution  
**fiscal** procureur  
**Fiscal General del Estado del Tribunal Supremo** Procureur général de la Cour de Cassation

**Fiscal Jefe de la Audiencia Provincial** Procureur général  
**Fiscalía** (la) Ministère Public, parquet  
**fiscalización (o control) jurisdiccional** contrôle judiciaire  
**flagrancia** flagrance  
**flagrante** flagrant  
**fondo** fond  
**formular una denuncia** déposer une plainte  
**formulario** formulaire  
**fractura** effraction  
**Fuero** « fuero » ; privilège ; charte régionale ; droit spécial  
**funcionario de administración local** fonctionnaire communal  
**gabinete ministerial** cabinet ministerial  
**gastos de viaje (o : plus de transporte)** frais de déplacement  
**Generalitat de Catalunya** Communauté autonome de Catalogne  
**Gobernador Civil de la Provincia** Préfet  
**gobnar** gouverner  
**Gobierno Vasco** Communauté autonome du Pays Basque  
**golpe de Estado** coup d'Etat  
**gracia de amnistía** grâce amnistiante  
**grupo parlamentario** groupe parlementaire  
**guarda jurado** garde assermenté  
**Guardia Civil** Garde Civile  
**gubernamental** gouvernemental  
**hacer constar en el acta** inscrire dans le procès-verbal  
**hacer diligencias** faire des démarches  
**hacer un atestado** verbaliser  
**hacer una redada** faire une rafle  
**hacer uso de las armas** faire usage des armes  
**Hacienda Pública** Trésor public  
**hallar una pista** trouver une piste  
**heredero al trono** héritier du trône  
**homicida** (adj) homicide  
**homicidio** homicide  
**homicidio por imprudencia** homicide par imprudence  
**honorarios de los letrados** honoraires des avocats  
**horario flexible** horaire flexible  
**horas extraordinarias** heures supplémentaires  
**huelga** grève  
**huelga de brazos caídos** grève sur le tas  
**huelga de celo** grève du zèle  
**huelga espontánea** grève sauvage  
**huelga general** grève générale  
**huelga intermitente** grève perlée  
**huegoista** gréviste  
**huellas digitales** empreintes digitales  
**hurtar** voler, dérober  
**hurto** larcin, vol (commis sans violence)  
**hurto cualificado** vol qualifié



**igualdad** égalité  
**imperio de la ley** empire de la loi  
**imponer una reprobación** infliger un blâme  
**improcedente** non fondé, irrecevable  
**impugnable** susceptible d'appel (ou : de recours)  
**impugnación** contestation, recours  
**impugnar** contester, attaquer en justice  
**impugnar por nulidad** attaquer en nullité  
**impugnar un acto administrativo** présenter un recours contre un acte administratif  
**impugnar una ley** contester une loi  
**impune (o : exento de pena)** impuni  
**impunidad** impunité  
**imputable** imputable  
**imputación** imputation  
**imputación de delito** imputation d'un délit  
**imputar** imputer, attribuer  
**imputar una falta** imputer une faute  
**incompatibilidad** incompatibilité  
**incautado** saisi  
**incausar** traduire en justice, inculper  
**incautarse** se saisir de, confisquer  
**incidente** incident, incidente (adjectif), incident (nom)  
**incoación** le fait de saisir un tribunal  
**incoación del procedimiento** introduction d'instance  
**incoar un pleito** intenter un procès  
**incoar una acción ante los tribunales** saisir la justice  
**incomparecencia** défaut de comparution  
**incorporar al protocolo** inscrire dans le procès-verbal  
**incurrir (o : incidir) en un delito** se rendre coupable d'un délit  
**indefensión** situation de celui qui se trouve sans moyens pour se défendre  
**indefenso** sans défense  
**indemnización por despido** prime de licenciement  
**inducir a (o : instigar a)** induire à, inciter à  
**inducir a error** induire en erreur  
**indultar** gracier  
**indulto** grâce  
**inegibilidad** inéligibilité  
**informe** rapport, plaidoirie  
**infracción** infraction  
**ingresos** revenu  
**inhabilitación** interdiction  
**inhabilitación especial para cargos públicos** incapacité d'occuper un emploi public  
**iniciar la persecución** déclencher les recherches  
**iniciativa legislativa** initiative législative  
**iniciativa legislativa popular** initiative législative populaire  
**infante** enfant  
**informe médico** rapport médical  
**infracción** infraction

**inimputabilidad** inimputabilité  
**inmunidad parlamentaria** immunité parlementaire  
**instancia** instance  
**instancia de apelación** instance d'appel  
**instancia de nulidad** instance en nullité  
**instancia de oficio** instance introduite d'office  
**instigación** instigation  
**instigador** instigateur  
**instrucción** instruction  
**instrucción previa** instruction préliminaire  
**instruir el sumario** instruire la procédure  
**instruir una causa (o : el sumario)** instruire une affaire  
**integrar** composer, former, constituer  
**intento de fuga** tentative de fuite  
**interfecto** victime (d'un meurtre)  
**interpelación** interpellation  
**interponer acción de divorcio** tenter une action en divorce  
**interponer demanda** saisir la justice  
**interponer (una) querrela** déposer une plainte, porter plainte  
**interponer (o : incoar, entablar, formular) recurso de apelación** interjeter appel, faire appel, se pourvoir en appel  
**interponer (o entablar) un recurso ante el Tribunal Constitucional** saisir le Tribunal Constitutionnel  
**interrogar** interroger  
**interrupción de la vista** interruption de l'audience  
**intervenir** mettre sous séquestre  
**invalidar (o anular) una ley** invalider une loi  
**invalidez permanente** invalidité permanente  
**inválido (o : imposibilitado)** invalide  
**investidura del Presidente del Gobierno** investiture du Premier ministre  
**inviolable** inviolable  
**irrenunciable** inaliénable  
**irretroactividad** non-rétroactivité  
**jefe de servicio** chef de bureau  
**Jefe del Estado** Chef de l'Etat  
**jerarquía** hiérarchie  
**jornada de trabajo** journée de travail  
**jornal** salaire journalier  
**jornalero** journalier  
**jubilación** retraite  
**jubilado** retraité  
**jubilarse** prendre sa retraite  
**juez de familia** juge des affaires matrimoniales  
**juez de lo social** juge du travail  
**juez de los recursos de urgencia** juge des référés  
**juez de paz** juge de paix  
**juez de instrucción** juge d'instruction  
**juez de tutelas** juge des tutelles

**juéz de vigilancia penitenciaria** juge d'application des peines  
**juéz instructor** juge instructeur  
**juéz lego en justicia** juge non professionnel  
**juicio declarativo** (o : **de cognición**) procédure, jugement déclaratif  
**juicio de faltas** procédure et jugement des délits mineurs  
**juicio de mayor cuantía** procédure ordinaire  
**juicio de menor cuantía** procédure plus simple que la procédure ordinaire  
**juicio ejecutivo** procédure d'exécution, voie d'exécution  
**juicio oral** audience d'un procès  
**juicio verbal** procédure orale  
**Junta de Andalucía** Communauté autonome d'Andalousie  
**Junta de Canarias** Communauté autonome des Canaries  
**Junta de Comunidades de Castilla La Mancha** Communauté autonome de Castille La Manche  
**Junta General de Extremadura** Communauté autonome d'Extrémadure  
**Junta de Andalucía** Communauté Autonome d'Andalousie  
**jura** prestation de serment  
**jurado** juré, jury populaire  
**juramento constitucional** serment constitutionnel  
**jurar en falso** prêter un faux serment  
**juricidad** juridicité, qualité, caractère d'un acte juridique  
**jurisdicción contencioso administrativa** juridiction administrative  
**jurisdicción de trabajo** juridiction du travail  
**jurisprudencia** jurisprudence  
**juzgado** tribunal, premier échelon dans la hiérarchie des institutions judiciaires  
**juzgado de familia** tribunal aux affaires matrimoniales  
**Juzgado de lo contencioso-administrativo** Tribunal administratif  
**Juzgado de lo social** Tribunaux des affaires sociales, équiv. : Conseil des Prud'hommes  
**juzgado de menores** tribunal pour enfants  
**juzgado de paz** commissariat  
**legado** legs  
**legislación laboral** législation du travail  
**legislador** législateur  
**legislatura** législature  
**legítima defensa** légitime défense  
**lego en derecho** ignorant en droit  
**lego en la materia** profane en la matière  
**leído y aprobado** lu et approuvé  
**lesión grave** lésion grave  
**lesión leve** lésion légère  
**lesiones con resultado de muerte** blessures ayant entraîné la mort  
**lesivo** nuisible, préjudiciable  
**letrado** avocat  
**levantar acta** dresser procès-verbal, dresser un acte  
**levantar el atestado** dresser un procès-verbal  
**ley** loi  
**ley de aborto** loi sur l'avortement  
**ley de amnistía** loi d'amnistie

**ley de bases** loi base, cadre, fondamentale  
**ley de despido** loi relative au licenciement  
**Ley de Enjuiciamiento Civil (LEC)** Code de Procédure Civile  
**Ley de Enjuiciamiento Criminal (LECRIM)** code de procédure pénale  
**ley de incompatibilidades** loi sur le cumul des mandats  
**ley formal** loi formelle  
**ley marco** loi cadre  
**ley ordinaria** loi ordinaire  
**ley orgánica** loi organique  
**Ley Orgánica de Armonización del Proceso Autonómico (abrev. LOAPA)** loi organique d'harmonisation du processus autonome  
**Ley Orgánica de Financiación de las Comunidades Autónomas (abrev. LOFCA)** loi organique de financement des Communautés autonomes  
**ley presupuestaria (o de presupuestos)** loi budgétaire  
**ley procesal** loi de procédure  
**ley sustantiva** loi substantielle  
**ley vigente** loi en vigueur  
**Leyes Fundamentales** Lois fondamentales faisant office de Constitution sous le franquisme  
**la ignorancia de las leyes no exime de su cumplimiento** nul n'est censé ignorer la loi  
**libertad condicional** liberté conditionnelle  
**libertad contractual (o : de contratación)** liberté d'embauche  
**libertad de conciencia** liberté de conscience  
**libertad de expresión** liberté de parole  
**libertad de opinión** liberté d'opinion  
**libertad de prensa** liberté de presse  
**libertad provisional** liberté provisoire  
**libertad religiosa** liberté religieuse  
**libertad vigilada** liberté surveillée  
**libertades fundamentales** libertés fondamentales  
**licencia de construcción** permis de construire  
**licenciatura en Derecho** licence en Droit  
**licitación** vente aux enchères  
**litigante** plaidant, plaideur  
**litigar** plaider  
**litigar contra alguien** être en procès avec quelqu'un  
**litigio** litige, procès  
**litisconsorte** codemandeur  
**llevar a la Comisaría** emmener au commissariat  
**llevar el protocolo** rédiger la minute  
**llevar un reo ante la justicia** déférer un coupable à un tribunal  
**lugar de autos** lieu du délit  
**malos tratos** mauvais traitements  
**maltratar** maltraiter  
**malversación de fondos públicos** détournement de fonds publics  
**Mancomunidad** Communauté urbaine  
**mandamiento de ejecución (o : ejecutivo)** ordonnance de saisie  
**mandamiento de embargo** saisie-arrêt  
**mandamiento de pago** injonction de paiement

**mandamiento de registro** mandat de perquisition  
**mandato (o representación) legislativo** mandat législatif  
**mandato imperativo** mandat impératif  
**mantenimiento de prisión** maintien en prison  
**máximo órgano** organe suprême  
**mayoría gubernamental** majorité gouvernementale  
**médico forense** médecin légal  
**medida cautelar** mesure conservatoire  
**medida policíaca** mesure policière  
**medida provisional** mesure provisoire  
**medio ambiente** environnement  
**mejorar la postura (o : pujar)** enchérir  
**meritorio** stagiaire  
**Mesa del Congreso** Bureau du Congrès  
**ministerio fiscal** ministère public, parquet  
**Ministerio pública** ministère public, parquet  
**ministro de Asuntos Sociales** ministre des Affaires Sociales  
**ministro de Administraciones Públicas** ministre de la Fonction Publique  
**ministro de Asuntos Exteriores** ministres des Affaires étrangères  
**ministro de Defensa** ministre de la Défense nationale  
**ministro de Economía y Hacienda** ministre de l'Economie et des Finances  
**ministro de Educación** ministre de l'Education nationale  
**ministro de Ecucación y ciencia** ministre de l'Education et de la Recherche  
**ministro de Interior** ministre de l'Intérieur  
**ministro de Justicia** ministre de la Justice ; garde des Sceaux  
**ministro sin cartera** ministre sans portefeuille  
**moción de censura** motion de censure  
**monarca** monarque  
**monarquía constitucional** monarchie constitutionnelle  
**motín** émeute  
**móviles** mobiles  
**multa** amende  
**multar a alguien** condamner quelqu'un à une amende  
**municipio** municipalité, commune  
**narcotraficante** trafiquant de drogue  
**narcotráfico** trafic de drogue  
**no comparecencia** non-comparution  
**no devengado** non échu  
**no ha lugar** non-lieu  
**no vencido** non échu  
**nombramiento** nomination  
**nombrar y separar a los ministros** nommer et révoquer les ministres  
**nombrar de por vida (o vitaliciamente)** nommer à vie  
**nómina** bulletin de paie  
**norma con rango de ley** norme ayant rang de loi  
**normas jurídicas** normes juridiques  
**notaría** étude de notaire  
**notario** notaire

**notificación** assignation, notification  
**notificación en el domicilio** signification au domicile  
**notificación en estrados** notification au parquet  
**notificación expresa** notification écrite  
**notificación por cédula** notification par huissier  
**notificar** notifier, signifier  
**nuevas diligencias en el sumario** supplément d'enquête  
**nullidad** nullité  
**nullidad procesal** nullité de procédure (procédurale)  
**obcecación** aveuglement d'esprit  
**objeción de conciencia** objection de conscience  
**objeto del litigio** objet du litige  
**obrar con premeditación** agir avec préméditation  
**obrero cualificado** ouvrier qualifié  
**obrero especializado** ouvrier spécialisé  
**obrero no cualificado** ouvrier non qualifié  
**ocho horas diarias** huit heures par jour  
**ocupar un escaño** siéger  
**Oficina del registro** greffe, bureau de l'enregistrement  
**Oficina de empleo** agence pour l'emploi  
**oligarquía** oligarchie  
**oposición** concours d'entrée  
**oposición parlamentaria** opposition parlementaire  
**opositor** appelant, requérant  
**orden (la)** mandat  
**orden de comparecencia** mandat de comparution  
**orden (o : mandamiento) de detención** mandat d'arrêt  
**orden (la) de policía** arrêté de police  
**orden (el) del día** ordre du jour  
**orden (el) jurídico** fondement juridique  
**orden (la) ministerial** arrêté ministériel  
**ordenación de los recursos del territorio** aménagement du territoire  
**ordenamiento** régime, système  
**ordenamiento jurídico** ordonnancement juridique, ordre juridique  
**ordenamiento fiscal** régime fiscal  
**ordenanza municipal** arrêté communal  
**ordenar** ordonner, ranger  
**ordenar que la vista se celebre a puertas cerradas** prononcer le huis clos  
**ordenar un embargo** ordonner une saisie  
**ostentar la patria potestad** exercer la responsabilité parentale  
**otorgar una licencia** accorder un permis  
**pacto de no competencia** clause de non-concurrence  
**pacto de plena dedicación** clause d'exclusivité  
**Palacio de la Moncloa** résidence du premier ministre  
**para el supuesto de** dans l'hypothèse de  
**parado** chômeur  
**parentesco** parenté  
**parentesco de afinidad** parenté par alliance

**pariente consanguíneo** parent par le sang  
**parlamentario** parlementaire  
**Parlamento** Parlement  
**Parlamento (o Asamblea) Autónomico** Parlement régional  
**paro** chômage  
**parricida (el)** parricide (la personne)  
**parricidio** parricide (le crime)  
**parte ausente** partie défaillante  
**parte civil** partie civile  
**parte coadyuvante** partie jointe  
**parte condenada a costas** partie condamnée aux dépens  
**parte contraria** partie adverse  
**parte demandada** partie défenderesse  
**parte demandante** partie demanderesse (ou demandante)  
**parte desestimada** partie déboutée  
**parte en la causa** partie en cause  
**parte litigante** partie à l'instance, partie plaidante  
**parte ofendida** partie lésée  
**parte que impugna** partie contestante  
**parte querellante** partie plaignante  
**parte vencedora** partie gagnante  
**partido judicial** circonscription judiciaire  
**patria potestad** autorité parentale  
**patria potestad conjunta** autorité parentale  
**patrón (o : patrono)** patron  
**patronato (o : empresariado)** patronat  
**pedir la documentación** demander les papiers d'identité, contrôler l'identité  
**pena** peine, condamnation  
**pena accesoria** peine accessoire  
**pena de cadena perpetua** condamnation perpétuelle  
**pena de muerte** peine de mort  
**penal** pénitencier  
**penar** punir, condamner à une peine  
**penar (o : castigar) con una multa** condamner à une amende  
**penado** condamné  
**penas privativas de libertad** peine privatives de liberté  
**pensión (o : prestación) alimenticia** pension alimentaire  
**percibir alimentos** recevoir une pension alimentaire  
**período de prácticas** stage  
**período de prueba** période d'essai  
**perito tasador** commissaire-priseur  
**perjuicio** préjudice  
**perjurio** parjure  
**permanecer en el cargo** conserver son poste  
**permiso (o : licencia)** congé  
**permiso de salida** permission de sortie  
**perpetrar un crimen** commettre (ou : perpétrer) un crime  
**perquisición** perquisition

**persecución** poursuite, recherche  
**perseguir** poursuivre  
**personarse** comparaître, se présenter  
**personarse en la causa como acusación privada (o : particular)** se constituer partie civile  
**perturbador** fauteur de troubles  
**pesquisas** enquête, recherches  
**piezas de convicción** pièces à conviction  
**piquete** piquet de grève  
**Plan de ordenación urbana** Plan d'occupation des sols  
**plantear la moción de confianza** poser la question de confiance  
**plantilla** personnel  
**plazo de gracia** délai de grâce  
**plazo de preaviso** délai de préavis  
**plazo de viudedad** délai de viduité  
**pleitar** plaider  
**pleitista** procédurier  
**pleito** procès  
**pleito ejecutivo** procédure d'exécution  
**pleito ordinario** procédure, procès ordinaire  
**pleno** séance plénière  
**plus de cargas familiares** supplément familial  
**plus por trabajo peligroso** prime de danger  
**plus por trabajo penoso** prime de pénibilité  
**plus residencial** indemnité de logement  
**poder acogerse a un recurso** pouvoir présenter un recours  
**poder ejecutivo** pouvoir exécutif  
**poder judicial** pouvoir judiciaire  
**poder público** pouvoirs publics  
**policía** police  
**policía (el)** policier  
**policíaco** policier (adj)  
**policía judicial** police judiciaire  
**ponencia** rapport  
**ponente** rapporteur  
**poner a disposición del juez** mettre à la disposition du juge  
**poner a prueba** mettre à l'épreuve  
**poner en libertad** mettre en liberté  
**poner pleito a alguien** intenter un procès à quelqu'un  
**por vía administrativa** par voie administrative  
**por vía de coacción** par voie de contrainte  
**por vía jerárquica** par voie hiérarchique  
**portavoz del gobierno** porte-parole du gouvernement  
**postor (o : licitador)** enchérisseur  
**potestad (o poder) discrecional** pouvoir discrétionnaire  
**potestad disciplinaria** pouvoir disciplinaire  
**potestad reglamentaria** pouvoir réglementaire  
**potestad legislativa** pouvoir judiciaire  
**potestad reglamentaria (o poder reglamentario)** pouvoir réglementaire



**potestativo** potestatif  
**practicar un registro** faire une perquisition  
**pregunta escrita** question écrite  
**premeditación** préméditation  
**prerrogativa** prérogative  
**prerrogativa de indulto** droit de grâce  
**presentar su dimisión** présenter sa démission  
**presentar (o : entablar) una demanda** présenter une requête, intenter une action  
**presentar una denuncia (querrela, queja)** déposer une plainte  
**presentar una enmienda** déposer un amendement  
**Presidente de la República** Président de la République  
**Presidente del Consejo del Gobierno Autónomo** Président du Gouvernement autonome  
**Presidente del Gobierno** Premier ministre  
**Presidente del Parlamento** Président du Parlement  
**presidiario** bagnard  
**presidio** bagne  
**presidir la sesión** présider la séance  
**preso** prisonnier  
**prestación de servicio** prestation de service  
**prestar declaración** faire une déposition  
**presunción de inocencia** présomption d'innocence  
**presunto culpable** présumé coupable  
**presupuesto** budget  
**Presupuestos Generales del Estado** Budget de l'Etat  
**pretender** solliciter, prétendre  
**pretensión** prétention  
**pretensión infundada** prétention non fondée  
**prevaricación** prévarication, forfaiture  
**prevaricar** prévariquer  
**previa comunicación** communication préalable  
**prima (o : plus)** prime  
**prima de antigüedad** prime d'ancienneté  
**prima de incentivo** prime d'encouragement  
**prima de presencia** prime d'assiduité  
**prima por rendimiento** prime de rendement  
**prima por desplazamiento** prime de déplacement  
**primogenitura** primogéniture  
**Principado de Asturias** Communauté autonome des Asturies  
**Príncipe de Asturias** Prince des Asturies (Prince héritier)  
**principio dispositivo** principe du dispositif  
**principios de preferencia y sumariedad** principes de priorité et d'urgence  
**prisión mayor** réclusion criminelle, peine de 6 ans et 1 jour à 12 ans de prison  
**prisión menor** emprisonnement correctionnel, peine de 6 mois et 1 jour à 6 ans de prison  
**prisión preventiva** détention provisoire  
**prisión provisional (o : preventiva)** détention provisoire  
**privación de la patria potestad** déchéance de l'autorité parentale  
**privación de los derechos civiles** privation des droits civiques  
**procedencia** origine, bien-fondé

**procedencia de una demanda** bien-fondé d'une demande  
**procedente** recevable, pertinent  
**procedimiento** procédure, procédé, méthode  
**procedimiento (o proceso) contencioso-administrativo** procédure administrative (contentieuse)  
**procedimiento administrativo** procédure administrative (non contentieuse)  
**procedimiento coactivo** procédure contraignante, coercitive  
**procedimiento criminal** procédure pénale  
**procedimiento de urgencia** jugement en référé  
**procedimiento judicial** procédure judiciaire, référé  
**procedimiento sancionador** procédure disciplinaire  
**procedimiento sumario** procédure sommaire  
**procedimiento verbal** procédure orale  
**procesado** inculpé, mis en examen  
**procesamiento** instruction, inculpation  
**procesar** instruire, inculper  
**procurador judicial** avoué  
**procurador de los Tribunales** avoué auprès des Tribunaux  
**prolongar la detención preventiva** prolonger la garde à vue  
**prometidos** fiancés  
**promulgación** promulgation  
**promulgar una ley** promulguer une loi  
**pronunciamiento** putsch  
**proposición de ley (o del Parlamento)** proposition de loi  
**propugnar** défendre soutenir, plaider pour  
**protección de menores** protection des mineurs  
**protocolizar** dresser un acte  
**protocolo** minute originale, acte notarié  
**providencia** ordonnance (du juge)  
**provincia** département (équív.)  
**proyecto de ley (o del ejecutivo)** projet de loi  
**prueba escrita** preuve documentaire  
**prueba pericial en contrario** contre-expertise  
**puerta cerrada** huis clos  
**puesta a disposición del juez** mise à la disposition du juge  
**puesta a prueba** probation  
**puesta en libertad** levée d'écrou  
**puesto de trabajo** poste de travail  
**puja (o : mejora)** enchère  
**punible** punissable  
**quebrantamiento del contrato laboral** rupture du contrat de travail  
**queja** plainte  
**querella** plainte  
**querella por difamación** plainte en diffamation  
**querellante** demandeur  
**ratificar** ratifier  
**ratificar un documento** confirmer la teneur d'un document  
**ratificar un tratado** ratifier un traité

**reajustar (o recomponer) el gobierno** remanier le gouvernement  
**reajuste (o recomposición o remodelación) del gobierno** remaniement ministériel  
**Real Decreto** Décret Royal  
**reanudación del trabajo** reprise du travail  
**reanudar el trabajo** reprendre le travail  
**rebeldía** défaut, contumace  
**recabar la tutela de las libertades y derechos** invoquer la protection des libertés et droits  
**receptor** recéleur  
**reclamante** appelant, requérant  
**reclamarse en queja** déposer une plainte  
**recluir** incarcérer  
**reclusión** réclusion  
**reclusión mayor** réclusion majeure, peine de 20 ans et 1 jour à 30 ans de prison  
**reclusión (o : cadena) perpetua** réclusion perpétuelle  
**recluso** reclus  
**reconocer un hijo** reconnaître un enfant  
**recortar la plantilla** réduire le personnel  
**recurrente** appelant, requérant, auteur du recours  
**recurrido** frappé d'appel  
**recurrir (o : interponer recurso)** appeler, faire appel, présenter un recours  
**recurrir en casación** se pourvoir en cassation  
**recurrir una resolución administrativa** s'élever contre une décision administrative  
**recurso** recours, pourvoi  
**recurso de aclaración** recours en interprétation  
**recurso de alzada (o : jerárquico)** recours hiérarchique  
**recurso de amparo** recours d' « amparo »  
**recurso de apelación** recours en appel  
**recurso de inconstitucionalidad** recours pour inconstitutionnalité  
**recurso de nulidad** recours en nullité  
**recurso de reposición** recours gracieux  
**recurso de revisión** recours en révision  
**recurso de súplica** requête  
**recurso jerárquico** recours hiérarchique  
**rechazar un proyecto de ley** repousser un projet de loi  
**red (la)** réseau  
**redactar el acta** rédiger la minute  
**redada** rafle, coup de filet  
**redención de la pena** remise de peine  
**redimir la pena** remettre la peine  
**reemplazo** réadmission  
**refrendar** contresigner  
**refrendo** contreseing, approbation  
**referéndum (pl. : referendos)** référendum  
**Regencia** Régence  
**régimen de prisión abierta (o : régimen abierto)** régime de semi-liberté  
**registro** registre, rôle  
**registro catastral** cadastre  
**Registro Civil** registre des actes de l'état civil

**registro domiciliario** perquisition à domicile  
**Registro Mercantil** registre du commerce  
**Registro de antecedentes penales** casier judiciaire  
**Registro de Penados y Rebeldes** casier judiciaire  
**Registro de la Propiedad** Conservation des hypothèques, bureau du cadastre  
**Registro de la Propiedad Intelectual** Registre de la Propriété Littéraire et Artistique  
**reglamento administrativo (o de régimen interior)** règlement administratif  
**reglamento de aplicación** règlement d'application  
**reglamento interior** règlement intérieur  
**regulación** réglementation  
**regular** ordonner ; régler  
**Reina** Reine  
**reincidencia (o : reiteración)** récidive  
**reincidente** récidiviste  
**reincidir** récidiver  
**reiterante (o : reincidente)** récidiviste  
**relevar de su cargo** relever de ses fonctions, limoger, révoquer  
**rellenar (o cumplimentar) un formulario** remplir un formulaire  
**rematante (o : adjudicatario)** adjudicataire  
**remate (o : adjudicación)** adjudication  
**remisión (o : reenvío) al tribunal competente** renvoi au tribunal compétent  
**remuneración** traitement, rémunération  
**repeler** repousser  
**reposición** action de remettre, de réintroduire  
**repreñión** blâme  
**representar a la parte** représenter la partie  
**requerimiento** requête, mise en demeure  
**requerimiento judicial** mise en demeure judiciaire  
**requerimiento notarial** mise en demeure notariée  
**requerimiento preventivo** mise en demeure préventive, conservatoire  
**requerir una pena** requérir une peine  
**requisito** condition requise  
**requisitoria (la)** réquisitoire  
**rescate** rançon  
**rescindible** résiliable  
**rescindir un contrato de trabajo** résilier un contrat de travail  
**rescisión** résiliation  
**rescisión por causa (o : razón) grave** résiliation pour motif grave  
**resolución (decisión, orden) administrativa** disposition, décision administrative  
**resolución judicial** disposition judiciaire  
**resolver** décider, statuer, prononcer un jugement  
**resolver por unanimidad** statuer à l'unanimité  
**resultandos (o : considerandos)** considérants  
**responsabilidad** responsabilité  
**retención para identificación** rétention pour identification  
**retención salarial** retenue sur salaire  
**retirar la querrela** retirer la plainte  
**retirarse a deliberar** se retirer pour délibérer

**revisión constitucional** réforme constitutionnelle  
**revocación** révocation  
**revocar** révoquer, abroger  
**revocar una ley** abroger une loi  
**revocar una orden** révoquer un ordre  
**revocar una sentencia** casser un arrêt  
**Rey** Roi  
**riña** rixe  
**robo** vol  
**robo a mano armada** vol à main armée  
**robo con fractura** vol avec effraction  
**ruidos perturbadores nocturnos** tapage nocturne  
**Sala de lo Contencioso-administrativo del Tribunal Superior de Justicia Autonómica**  
 (équivalent) Cour d'appel administrative  
**Sala de lo Contencioso-administrativo del Tribunal Supremo** Chambre du contentieux  
 administratif du Tribunal Suprême  
**sala de sesiones** salle de l'audience  
**salario base (o : básico)** salaire de base  
**salario diario** salaire journalier  
**salario en metálico (o : en efectivo)** salaire en espèces  
**salario mínimo interprofesional (SMI)** équivalent : Salaire Minimum Interprofessionnel de  
 Croissance (SMIC)  
**salario semanal** salaire hebdomadaire  
**sanción** sanction  
**sancionar y promulgar las leyes** sanctionner et promulguer les lois  
**satisfacer una demanda** faire droit à une demande (à une requête)  
**secretaría judicial** greffe  
**Secretario de Estado para el Turismo** Secrétaire d'Etat au Tourisme  
**secretario judicial** greffier  
**secretario municipal** secrétaire de mairie  
**secreto del sumario** secret de l'instruction  
**secuestrar un periódico** saisir un journal  
**secuestrador** ravisseur  
**secuestro** séquestre, séquestration, saisie, enlèvement  
**secuestro de niño** enlèvement d'enfant  
**sede** siège  
**seguro de paro** assurance chômage  
**Senado** Sénat  
**senador** sénateur  
**senador vitalicio** sénateur à vie  
**sentencia** jugement  
**sentencia absolutoria** jugement d'acquiescement  
**sentencia cautelar** jugement d'avant-dire-droit  
**sentencia condenatoria** jugement de condamnation  
**sentencia de base** jugement au fond  
**sentencia de divorcio** jugement de divorce  
**sentencia de rebeldía** jugement par défaut  
**sentencia declaratoria** jugement déclaratif

**sentencia desestimatoria** jugement déboutant  
**sentencia estimatoria** jugement donnant gain de cause  
**sentencia firme** jugement sans appel  
**sentencia negativa** jugement déboutant  
**sentencia sin juicio oral** jugement sans débats  
**sentencia sobre el fondo** jugement au fond  
**sentenciar** prononcer un jugement  
**separación** révocation, limogeage  
**separación de los poderes** séparation des pouvoirs  
**ser aforado por la inmunidad parlamentaria** être protégé par l'immunité parlementaire  
**ser punible (o : penado por ley)** être puni par la loi  
**ser trasladado** être muté  
**servicio** service, bureau  
**sesión extraordinaria** séance extraordinaire  
**sin perjuicio de** sans préjudice de  
**sin perjuicio de tercero** sans préjudice des tiers  
**soberanía** souveraineté  
**sobornar** suborner  
**soborno** subornation  
**sobreseer** prononcer un non-lieu  
**sobreseimiento** non lieu  
**sobreseimiento definitivo** ordonnance définitive de non lieu  
**solicitante** postulant  
**solicitud** demande, requête, pétition  
**solicitud de empleo** demande d'emploi  
**solventar** résoudre, trouver une solution  
**someter a votación** mettre aux voix  
**someter un asunto a un tribunal incoando la acción correspondiente** saisine  
**sorprender en flagrante delito (o in flagranti)** surprendre en flagrant délit  
**sospecha** soupçon  
**sospechoso** suspect  
**subasta** vente aux enchères  
**subastador** commissaire-priseur  
**subir en el escalafón** avoir de l'avancement  
**subsanan** réparer, corriger  
**subsanan una laguna** combler une lacune  
**Subsecretario de Estado** sous-secrétaire d'Etat  
**subsidiario** subsidiaire  
**subsidiaridad** subsidiarité  
**subsidio de desempleo** allocation chômage  
**sumarial** relatif à l'instruction d'un procès  
**sumario** instruction  
**suplicatorio** commission rogatoire  
**supuesto** hypothèse  
**en el supuesto de que** en supposant que  
**suplente** suppléant  
**surtir efecto** prendre effet  
**suspender la ejecución de la sentencia** suspendre l'exécution d'un jugement

**suspender la sesión** suspendre la séance  
**suspensión de la vista** suspension de l'audience  
**suspensión de las garantías constitucionales** suspension des garanties constitutionnelles  
**tenencia de explosivos** possession d'exposifs  
**tenencia ilegal de armas** possession illégale d'armes  
**tener amplio historial delictivo** avoir un casier judiciaire chargé  
**tener antecedentes penales** avoir un casier judiciaire  
**tener derecho a un recurso** pouvoir présenter un recours  
**tener pleito con alguien** être en procès avec quelqu'un  
**teniente de alcalde** adjoint au maire  
**Teniente Fiscal** Procureur adjoint  
**tentativa (o : intento)** tentative  
**tercería** tierce opposition  
**término municipal** commune  
**terrorismo** terrorisme  
**terrorista** terroriste  
**testaferro** prête-nom  
**testigo** témoin  
**testigo de cargo** témoin à charge  
**testigo de descargo** témoin à décharge  
**testimonio** témoignage  
**testimonio falso** faux témoignage  
**tipificar** normaliser, spécifier  
**tipo de delito (o : hecho tipificado, hecho típico)** type de délit  
**titular de la patria potestad** titulaire de l'autorité parentale  
**título ejecutivo** titre exécutoire  
**tocar a queda** sonner le couvre-feu  
**tomar declaración a alguien** prendre la déposition  
**trabajo a tiempo parcial** travail à temps partiel  
**trabajo clandestino (o : subterráneo)** travail au noir  
**trabajo de jornada entera** travail à temps complet  
**trabajo de media jornada** travail à mi-temps  
**trabajo dominical** travail dominical  
**trabajo en equipo (o : por turno)** travail en équipe  
**trabajo estacional (o : de temporada)** travail saisonnier  
**trabajo infantil** travail des enfants  
**trabajo nocturno** travail de nuit  
**tramitación de una proposición de ley** cheminement d'une proposition de loi  
**tramitación de un documento** transmission d'un document  
**tramitar un expediente** s'occuper d'un dossier, faire avancer un dossier  
**trámite** formalité, démarche  
**trámite de alegaciones** plaidoiries  
**trámites judiciales** étapes de la procédure judiciaire  
**trámite penal** procédure pénale  
**trámites de rigor** formalités obligatoires  
**trasladar** transférer, muter  
**traslado** mutation  
**Tribunal Constitucional** Tribunal Constitutionnel (Conseil Constitutionnel)

**Tribunal de Cuentas** Cour des Comptes  
**Tribunal de Justicia** Cour de justice  
**Tribunal Superior de Justicia de las Comunidades Autónomas** Cour Supérieure de Justice des Communautés Autonomes  
**Tribunal Supremo** Cour Suprême  
**tutela** tutelle  
**tutela efectiva de los jueces y tribunales** protection effective des juges et tribunaux  
**tutela judicial** conseil judiciaire  
**tutela jurídica** tutelle juridique  
**tutor** tuteur  
**tutora (o : tutriz)** tutrice  
**ultrajar** outrager  
**ultraje** outrage  
**unicameralismo** monocamérisme  
**unipersonal** unipersonnel  
**usar la violencia** user de violence  
**uso de documentos falsos** usage de faux  
**usuario** usager  
**vagabundez (o vagabundaje)** vagabondage  
**validez** validité  
**ventilar** examiner, plaider une cause  
**vía de hecho** voie de fait  
**vecino de Madrid** habitant de Madrid  
**veredicto** verdict  
**veredicto absolutorio** verdict d'acquittement  
**vertedero** décharge  
**vertidos de líquidos tóxicos** déversement de produits toxiques  
**veto legislativo** veto législatif  
**veto suspensivo** veto suspensif  
**vía de apelación** voie d'appel  
**vía ejecutiva** voie d'exécution  
**vía judicial administrativa** voie judiciaire administrative  
**vías de hecho** voies de fait  
**Vicepresidente del Gobierno** Vice-Président du gouvernement  
**víctima** victime  
**vicio (o : falta) de procedimiento** vice de procédure  
**vigencia** vigueur  
**vigente** en vigueur  
**vinculación** rattachement  
**vinculante** contraignant  
**vínculo matrimonial** lien conjugal  
**violación** viol  
**vista (o : juicio)** audience publique  
**vista a puerta cerrada** audience à huis clos  
**vista de una causa** audience d'un procès  
**visto bueno** approbation, lu et approuvé  
**visto para sentencia** mise en délibéré  
**viudez** veuvage



**viudo** veuf  
**vocal** membre  
**vocal suplente** membre suppléant  
**voluntariedad** spontanéité  
**votación de una ley** vote d'une loi  
**votar a favor** voter pour  
**votar a (o : por) un candidato** voter pour un candidat  
**votar en contra** voter contre  
**votar una ley** voter une loi  
**Xunta de Galicia** Communauté Autonome de Galice